

Europass Curriculum Vitae

Personal information



First name(s) / Surname(s) **Petr KEDZIOR**

Address K Obore 1733, 26301 Dobris (Czech Republic)

Mobile +420 605254919

E-mail(s) petr@kedzior.cz

Nationality Czech

Date of birth 31 October 1962

Gender Male

Desired employment / Occupational field

Work experience

Dates 2005 →

Occupation or position held Freelance translator

Main activities and responsibilities Translations in the following language pairs: EN-CZ, CZ-EN, SK-EN.

Dates 2001 - 2004

Occupation or position held Czech country manager

Main activities and responsibilities Managing the activities of an international auction portal in the Czech Republic (including Slovakia)

Name and address of employer VATERA, sro.
Na Pankraci 30, 14000 Prague (Czech Republic)

Type of business or sector Information and communication

Dates 2003 - 2004

Occupation or position held CFO

Main activities and responsibilities Budget planning and development
Financial controlling
Cash flow management

Name and address of employer VIEH Holding BV
Strawinskylaan 3105, 1077 ZX Amsterdam (Netherlands)

Type of business or sector Information and communication

Dates 2000 - 2001

Occupation or position held Consultant

Main activities and responsibilities Consulting services provided to a private equity fund in the acquisition process in the Czech Republic

Name and address of employer Winslow Partners, sro.
Narodni 41, 11000 Prague (Czech Republic)

Type of business or sector Financial and insurance activities

Dates 1998 - 2000

Occupation or position held Freelance translator and publisher

Main activities and responsibilities Translations in the following language pairs: EN-CZ, CZ-EN, SK-EN.

Published books: Monika Lewinsky - They Called Her a Stalker (fiction)

Dates 1996 - 1997
Occupation or position held Chairman of the Board, CFO
Main activities and responsibilities Strategic development
Cash flow management
Budget planning and development
Name and address of employer UNS, a.s.
Vitezna 425, Kutna Hora (Czech Republic)
Type of business or sector Applied research, pharma

Dates 1994 - 1996
Occupation or position held Vice Chairman, Financial Services Manager
Main activities and responsibilities Strategic management
Business development
Name and address of employer CTA, a.s.
Pstrossova 21, 11000 Prague (Czech Republic)
Type of business or sector Information and communication

Dates 1991 - 1992
Occupation or position held Teacher
Main activities and responsibilities English language teacher
Name and address of employer Jan Amos Komensky University
Rohacova 89, 13000 Prague (Czech Republic)
Type of business or sector Education

Dates 1988 - 1995
Occupation or position held Freelance translator and publisher
Main activities and responsibilities Translations in the following language pairs: EN-CZ, CZ-EN, SK-EN.
Published books: Chinese Martial Arts

Education and training

Dates 1982 - 1988
Principal subjects / occupational skills covered Applied mathematics
Theoretical physics
Name and type of organisation providing education and training Faculty of Nuclear Science and Physics, Czech Technical University in Prague (University)
Brehova 7, 11000 Prague (Czech Republic)
Level in national or international classification ISCED 5A

Dates 1977 - 1981
Principal subjects / occupational skills covered High-voltage power equipment
Name and type of organisation providing education and training SPSEIR (electro-technical high school)
Krizikova 1258, 74401 Frenstat pod Radhostem (Czech Republic)
Level in national or international classification ISCED 4

Dates 1986 - 1988
Title of qualification awarded Language proficiency certificate equivalent to CEFR C2 level
Principal subjects / occupational skills covered English

Name and type of organisation providing education and training: State Language School in Prague (Specialized language school)
 Narodní 20, 11000 Prague (Czech Republic)

Level in national or international classification: ISCED 3

Dates: 1985 - 1987

Principal subjects / occupational skills covered: English conversation lessons

Name and type of organisation providing education and training: US Embassy in Prague, Cultural Section
 Trziste 15, 11800 Prague (Czech Republic)

Personal skills and competences

Mother tongue(s): Czech

Other language(s):

Self-assessment
 European level (*)

English
Slovak
German
Italian
Russian
Polish

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User
A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User
B2	Independent user	B2	Independent user	A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User
B1	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user	A2	Basic User	A1	Basic User

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Social skills and competences: - Good team player
 - Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience in multinational companies;
 - Good communication skills;
 - Empathy;

Organisational skills and competences: - Leadership skills gained in multiple management positions;
 - Strategic thinking;
 - Good experience in both project and team management gained in various management positions;

Technical skills and competences: Good technical skills acquired through training and work

Computer skills and competences: - Good command of all common office applications (including MS Office tools);
 - Good command of graphic design and DTP applications (Adobe Illustrator, PhotoShop, InDesign, Acrobat, PageMaker, Corel Draw, Flash);
 - Basic knowledge of HTML, PHP;
 - Good command of CAT tools (Wordfast, Trados, Lionbridge Translation Workplace, etc.)

Artistic skills and competences: - Very good writing skills - published a number of magazine articles, short stories, two books;

Driving licence(s): A1, A, B

Additional information: References available on request